



Buenos @íres-i hírmondó

Az Argentínai Magyar Közösség havi elektronikus hírlevele
Publicación electrónica mensual de la Comunidad Húngara en la Argentina

A OKTÓBERI SZÁM TARTALMÁBÓL

<http://buenosairesihirmon.wix.com/hirmondo>

Gröber Lisa
1. oldal

ESEMÉNYNAPTÁR CALENDARIO

Balthazár Márta
2. oldal

NOCHE DE GALA LÍRICA MINDSZENTYNUM, AUGUSZTUS 23

Monica Retezár
6. oldal

NÉPTÁNCFESZTIVÁL KICSIBEN

Monica Retezár
7. oldal

ARS HUNGARICA HANGVERSENY A MAGYAR NAGYKÖVETSÉGEN ZÁDORY ÉDUÁVAL

Székásy Miklós
9. oldal

CARTA DE BRUNO FITZNER PARA EL HOGAR SAN ESTEBAN

Balthazár Márta
11. oldal

PRESIDENTES DE CÁMARAS BINACIONALES Y REPRESENTANTES DIPLOMÁTICOS DIALOGARON SOBRE EL DESARROLLO SUSTENTABLE DE NUESTRO PAÍS.

Gacetilla
12. oldal

BESZÉLGESSÜNK...

Haynalné Kesserű Zsuzsánna
14. oldal

MAGYAR KÖRÖKBEN

Bonczos Zsuzsi
15. oldal

RÖVIDHÍR

Theész Margit (Kuki), Budapestről.
18. oldal

XII. DÉLAMERIKAI MAGYAR NÉPTÁNC TALÁLKOZÓ BESZÁMOLÓJA.

Kerekes Miki
21. oldal

Magyar Tudósok évfordulói

Székásy Miklós

MAYER FERENC KOLOS (CLAUDIUS FRANCIS MAYER)

19. oldal

GÖMÖRI GYÖRGY (GEORGE GOMORI)

20. oldal

A BARILOCHEI SZENT ISTVÁN KOLLÉGIUM „PAPRIKA” TÁNC CSOPORTJÁNAK 2014. ÉVI MAGYARORSZÁGI TURNÉJA

Besenyi Károly
24. oldal

AKADÁLYVERSENY A SÍK SÁNDOR PARKBAN: HIÁNYZIK BETHLEN GÁBOR KÖNYVTÁRA!

HKZS
26. oldal

A JÖVŐ ÉS A MÚLT TALÁLKOZÁSA

Czékus Ábel
28. oldal

UKRAJNA - helyzetelemzés -

Magyaródy Szabolcs
29. oldal

KELL-E MAGYARUL BESZÉLNI?

Lajtaváry Zsuzsi
31. oldal

<http://buenosairesihirmon.wix.com/hirmondo>

Empezó la primavera en Argentina! El sol preferenciará nuestro hemisferio durante los próximos meses y podrán seguir estos fenómenos meteorológicos desde la web del hírmundó, ya que contamos con una nueva aplicación que muestra el clima de Buenos Aires y el de Budapest simultáneamente y actualizado. En ésta época, se parece.

La página del hírmundó ahora también cuenta con plataforma de mensajes para que nos dejen sus comentarios al estilo “carta del lector”, o como gusten. Los mensajes también son automáticamente publicados en la página de Facebook y son muy bienvenidos.

Otra innovación es el botón de “publicaciones anteriores”, que está ligado a la página que contiene los archivos en formato .pdf de las publicaciones anteriores del hírmundó para releer y tener siempre a mano.

También existe ahora un botón para ver “nuestras instituciones”, y otro para “programas regulares”, que ahora se pueden consultar cómodamente y sin descargar desde la web.

Para los que extrañamos el HuFi, les informamos que la sección, seguirá formando parte del hírmundó futuramente. Aunque aparecerá más esporádicamente, contará con la misma excelencia en contenido.

Apuntamos a reducir el tamaño de los archivos para que sea más ágil la descarga en todas las máquinas. Avanzamos día a día y esperamos que nos acompañen en este viaje,

Jó olvasást!

Balthazár Márta

Kedves Olvasó!

Amikor pár hónappal ezelőtt buzgón és önkéntesen magamra vállaltam az eseménynaptár havi összeállítását, nem is sejtettem, hogy milyen nehézségekkel fogok szembeszállni.

A közölt adatok pontossága kizárólag a különböző rendező intézményektől függ, és elengedhetetlen, hogy műsoraikról és rendezvényeikről – a változásokról is!- időben és precízen eljuttassák hozzám a szükséges információt.

Sajnos - tisztelet a kivételnek- ezt eddig nem sikerült elérnem, ezért most

nyilvánosan és nyomatékosan felkérem az intézményeket, hogy legyenek olyan szívesek és vegyék figyelembe kérésemet, hiszen ez egész közösségünk előnyére válnék. Ugyanakkor olvasóink türelmét és megértését kérem az esetleges mulasztásokért, pontatlanságokért. Gyengezetünk továbbra is a havi eseménynaptár adatait minél tökéletesebben és pontosabban megjelentetni!

ESEMÉNYNAPTÁR



CALENDARIO



04

szombat: Barokk zenekari koncert, szólisták Máté Balázs és Posvanecz Éva (Magyarország), vezényel Leidemann Sylvia, Ars Hungarica rendezésében. Mindszentynum.

17.30 óra:

17

péntek : XIV. Táncház. Élő zene. Tipikus magyar vacsora: pörkölt galuskával. Belépő: \$ 25.-
Jelentkezés 15-6849-6076.

21.00 óra: Mindszentynum.

05

vasárnap: Spanyol nyelvű Istentisztelet, Nt. David Calvo. Református Egyház

10.30 óra:

18

szombat : Van cserkész összejövétel a Hungáriában és tanítás a ZIK-ben a Szent László iskolában

05

vasárnap: Zenekari koncert, orgona, kórus és szólisták: Máté Balázs és Posvanecz Éva (Magyarország). Belépés díjmentes. Ars Hungarica rendezésében. Nuestra Señora de Aránzazu templom, Constitución 960, San Fernando

17.00 óra:

18

szombat : Nyelvcsiszoló Szent László Iskolában

13.15 óra:

05

vasárnap: 6. Irodalmi kávéház. Témakör: A család. MIK szoba. Hungária

18.00 óra:

19

vasárnap: Anyák napja

11

szombat és vasárnap: Körzeti Akadályverseny mindenki számára. Isla Martín García. Találkozás: Okt. 11.-én reggel 8.00 órakor a Cacciola kikötőnél, Lavalle 520, Tigre. Aki cserkész jöjjön lehetőleg cserkészingben és nyakkendővel. Visszaérkezés: Okt. 12.-én, vasárnap, 20.30 órakor ugyan oda. (Hétfő okt. 13 ünnepnap!)

ÉS

12

19

vasárnap : Magyar nyelvű Istentisztelet. Nt. Demes András. Evangélikus Egyház

10.30 óra:

25

szombat : Van tanítás a ZIK-ben. Szent László iskola

10.00 óra:

11

szombat: Nincs tanítás a ZIK-ben.

25

szombat : Nincs cserkész összejövétel

26 **vasárnap** : Hagyományos tiszteletadás az 1956-os forradalom emlékére. TE-ÉN (a szabadságfaragók) a ZIK tanárai és diákcsoportjai kórusa, két re zenekar, Écsi Gyöngyi, Wagner Carolina. Rendezi: Zólyomi Kati. Társas vacsora. Jelentkezés Omár 4799-8437. Hungária.

30 **csütörtök** : Vernisage: Patricio Bonta és Pedro Róth festményeivel. Kultúrterjesztési ciklus. A festők és Julio Crivelli előadást tartanak: „Híd az argentin és a magyar kultúra között a művészetben”. Magyar vacsora. Asztalfoglalás és jelentkezés: 4864-7570 és 15-5114-2033. A kiállítás nyitva lesz: November 1, szombat, 17 és 20 óra között, majd November 4 és 6, kedd és csütörtök, 15.30 és 18.30 óra között. Mindszentynum.

31 **péntek** : Magyar zeneszerzői est Bartók Béla, Ligeti György, Kodály Zoltán, Weiner Leó és Bárdos Lajos művekkel, kórus, zongora, hangszeres szolisták. Zenei vezető: Leidemann Sylvia
 20.30 óra: Meghívott karmester: Szabó Sipos Máté (Magyarország)
 Ingyenes belépés.
 J. J. Castro Konzervatórium, Anchorena 901, La Lucila

november

01 **szombat** : ZIK 2. Felmérés
 10.00 óra:

08 **szombat** : ZIK Évzáró. Hungária
 12.00 óra:

02 **vasárnap** : A reformáció ünnepe. Magyar nyelvű Istentisztelet. Nt. Écsi Gyöngyi. Református Egyház
 10.30 óra:

08 **szombat** : Ünnepeles megemlékezés az 1956-os forradalomról. AMISZ rendezésében. Plaza Hungria

02 **vasárnap** : Halottak napi szentmise. Utána társas tea. Mindszentynum
 17.00 óra:

08 **szombat** : Argentínai Kodály Egyesület koncertje. III. zenei találkozó: „A zene mindenkié”. Vezényel: Wagner Carolina. Belépő: \$ 30.- tagoknak \$25.- Minszentynum
 17.00 óra:

03 **hétfő** : AMISZ Választmányi gyűlés. Amenábar
 19.30 óra:

15 **szombat** : Cserkészbál a Hungáriában
 20.30 óra:

ESEMÉNYNAPTÁR



CALENDARIO



04

17.30 hs.

sábado: Concierto de orquesta barroca, solistas Balázs Máté (violoncelo) y Éva Posvanez (violín), dirige Sylvia Leidemann. Organiza Ars Hungarica. Mindszentynum.

05

10.30 hs.

domingo: Culto en español, Rvdo. David Calvo, Iglesia Reformada.

05

18.00 hs.

domingo: 6°. Café Literario del ZIK. Sala MIK. Tema: La familia. Hungría

11

Y

12

sábado y domingo: Mega excursión para chicos, padres, novios/as y amigos. Isla Martín García. Nos encontramos: Sábado 11 de octubre a las 8.00 horas en la terminal portuaria de Cacciola, Lavalle 520, Tigre. En lo posible, con camisa y pañuelo scout. Regreso: Domingo 12 de octubre a las 20.30 horas en el mismo lugar. (El lunes 13 de octubre es feriado)

11

sábado: No hay actividad en el Círculo Zrínyi

17

21.00 hs.

viernes : XIV. Peña Folklórica húngara "Táncház". Clase abierta de baile y música en vivo. Cena típica húngara: gulyás con ñoquis. Bono contribución: \$25. -. Avisar participación: 15-6849-6076. Mindszentynum

sábado : Hay actividad del Círculo Zrínyi en el Colegio San Ladislao y de los scout en el Hungría en el horario de costumbre.

18

13.15 hs.

sábado : Clase de perfeccionamiento lingüístico húngaro. ZIK. Colegio San Ladislao

19

domingo: Día de las madres

19

10.30 hs.

domingo : Culto en idioma húngaro, Rdo. Andrés Demes. Iglesia Luterana

25

10.00 hs.

sábado : Hay actividad en el Círculo Zrínyi. Colegio San Ladislao

25

sábado : No hay actividad scout

26

18.00 hs.

domingo : Acto festivo en conmemoración de la Revolución de 1956. En húngaro. Cena: Reservas con Omar 4799-8437. Hungría

30

19.00 hs.

jueves : Vernisage: Exposición de cuadros de Patricio Bonta y Pedro Róth. En el marco de la difusión de la cultura húngara: Conferencia de los artistas expositores y Julio Crivelli "Puentes entre la cultura húngara y argentina en el arte". A continuación cena húngara. Reserva de mesas: 4864-7570 y 15-5114-2033. La muestra estará abierta el sábado 1 de noviembre entre las 17 y 20 horas y el martes 4 y jueves 6 entre las 15.30 y 18.30 hs. Mindszentynum

31

20.30 hs.

viernes: Concierto homenaje a los compositores húngaros Béla Bartók, György Ligeti, Zoltán Kodály, Leó Weiner, Ernő Dohnányi con piano, coro, solistas instrumentales
Dirección artística: Sylvia Leidemann
Director invitado: Máté Szabó Sipos (Hungría)
Entrada libre y gratuita.
Conservatorio J. J Castro, Anchorena 901, la Lucila

noviembre

01

10.00 hs.

sábado : Segunda evaluación en el Círculo Zrínyi. Colegio San Ladislao

08

12.00 hs.

sábado :Fin de curso del Círculo Zrínyi, Hungaria

02

10.30 hs.

domingo : Conmemoración de la Reforma. Culto en húngaro, Rvdo. Gyöngyi Écsi. Iglesia Reformada

08

sábado: Revolución de 1956 (en castellano) Organiza FEHRA. Plaza Hungría. Ramallo esq. Av. Goyeneche.

02

17.00 hs.

domingo : Misa del día de los difuntos. Té comunitario a la canasta. Mindszentynum

08

17.00 hs.

sábado: Asociación Kodály Argentina: 3ª Concierto Participativo, con la dirección de Carolina Wagner: "La música es de todos". Bono contribución: \$ 30.- Socios \$25.-

03

19.30 hs.

lunes : Reunión del Consejo Directivo FEHRA. Amenábar

15

20.30 hs.

sábado : Baile de Gala Scout. Hungaria

Ars Hungarica közleménye

Megkértük a szerkesztőt ennek a pár magyarózó sornak a közlésére. Amikor az év elején az intézmények összeállítják az eseménynaptárt, az AMISZ felkéri szervezeteit, hogy ne tervezzenek rendezvényt a már mások által lefoglalt napokra. Mi is igyekszünk ezt a felkérést betartani, de nemzetközi művészek esetében ez nem mindig lehetséges. Máté Balázs csellóművész a Manfred Kraemer által vezetett Barroca de Suquía meghívására érkezik Argentínába. Három hangversenyt terveztünk vele, az elsőt szeptember 28-ra San Fernando Aránzazu templomában. Sajnos a meghívó zenekar utolsó koncertje szeptember 27-én lesz megtartva és a művész érthető módon nem vállalkozott másnap, megfelelő próba nélkül, velünk fellépni. San Fernandóban csak vasárnapokon lehet hangversenyeket rendezni, Máté Balázs és Posvanecz Éva már október 7-én visszautaznak Európába, mert ottani kompromisszumuk van még azon a héten, úgyhogy az egyetlen lehetőségünk az volt, hogy a templomi koncertet áttegyük október 5-re, amikor már az Irodalmi Kávéház volt tervezve a Hungariában. Nagyon sajnáljuk ez egybeesést, de szerencsére azoknak, akik a vasárnapi napon az Irodalmi Kávéházat preferálnák, lesz lehetőségük a kiváló magyar művészeket két előző fellépésük alkalmából meghallgatni.

NOCHE DE GALA LÍRICA

MINDSZENTYNUM, AUGUSZTUS 23

Mindenekelőtt megsúgom, hogy aznap este mindannyian szerelmesek lettünk... A férfiak egy búbajos, csodaszép, sötéthajú, magyaros ruhás tüneménybe – a hölgyek pedig egy jóképű, rokonszenves, bocskaijában a fiatal Széchenyire emlékeztető gavallérba...

De kezdem előlről: Wagner Gabi, Fóthy Zsuzsi és Paál Magdi – a Mindszentynum álomcsapata – kemény fába vágta a fejszéküket. Néhány hónapon belül ismét Gálaestre hívták a közönséget. Az a gyanúm, hogy még ők is alig mertek hinni a sikerben. Pedig milyen siker volt... egyszerűen elsőprő!! De hát meg is volt rá a magyarázat: három nemzetközi viszonylatban is kimagasló művész tisztelte meg jelenlétével és elsőrangú előadásával a több mint 100, nagyrészt argentin vendéget.

Gráf Zsuzsanna zongoraművésznőt és az *Angelica* kórus vezetőjét már régóta ismeri a buenos airesi közönség. Ő kísérte zongorán nagy tudással a két énekest.

A budapesti Magyar Állami Operaház állandó tagja *Megyesi Schwartz Lucia*, aki Béctől Philadelphiáig, Angliától Japánig szerepelt már a legjobb színpadokon, egyaránt bővült el bennünket gyönyörű mezzoszoprán hangjával, mint bájos mosolyával és tehetséges szín-előadásával.

Trupia y Rodriguez Juan Sebastián a Teatro Colón kórusának állandó tagja, több nemzetközi díjat nyert és kamarazenére specializálta magát.



Gráf, Megyesi, Zádory Ba As agosto 2014

Lágy színezetű bariton hangjával és szimpatikus fellépésével rögtön meghódította a közönséget.

A három művész Kodály és Liszt énekeket, operaáriákat és duetteket (*Don Giovanni*, *Carmen*, *Sevillai Borbély*), valamint Lehár több operettjéből adott elő közismert darabokat. A legnagyobb sikert talán a "Minden vágyam" (Víg Özvegy) duóval aratták, mivel Juan Sebastián érezhető lámpalázzal igyekezett a magyar szövegnek eleget tenni, Luca viszont ragyogó kedvességével átsegítette a nehéz megpróbáltatáson. Tapsvihar volt a köszönet és a ráadásnál a közönség is boldogan rázendített a közkedvelt dallamra.

Különös cukorka volt Dombay Jenci nem csak megszokott, humoros konferálása, hanem szintén két ének előadása a Bánk Bán és a Hány János operákból, amikor is bámulatos basszus hangját élvezhettük.

Semmi áron – még helyhiány, cenzúra miatt sem – hagyhatom ki a szép és finom vacsora említését, ami még jobban emelte ennek az egyedülálló gálaestnek a hangulatát.



Gráf, Megyesi, Zádory Ba As agosto 2014

NÉPTÁNCFESZTIVÁL KICSIBEN

Hála a Mindszentynumnak nem kellett sajnáljuk, hogy idén lemaradtunk arról a csodás élményről, amit a Táncfesztivál gálaestje jelent minden másodévben. Augusztus 16.-án a nagyteremben teljes erővel felelevenedett a júliusban Sao Paulóban átélt lelkesedés és siker. A Regős és Kolomp együttesek

szuverén szakértelemmel bemutatták a kb. 120 argentin és magyar érdeklődőnek azokat a táncokat, amelyekkel Brazíliában nem csak az ottani közönségtől, hanem a Magyarországról érkezett szakemberektől is kimagasló elismerést kaptak.



Bonapartian Edi és regősei határokat átszelő virtuozitását már évtizedek óta ismerjük és mégis minden alkalommal tátott szájjal élvezzük. Viszont óriási meglepetés volt mindannyiunk számára, hogy a Kolomp együttes, amely csak öt és fél éve jött létre és teljesen amatőr felnőttekből áll, Zólyomi Kati vezetése alatt milyen sokat fejlődött az utóbbi időkben. Látni lehetett a sok fegyelmezett táncpróba eredményét és érezni lehetett az oly vegyes csoport kitűnő összhangját. Az előadást – mint Szabó Éva és Fóthy Zsuzsi bevezető szavaiból kiderült – a Buenos Aires városi kormányzat által kikiáltott „Semana de la Colectividad Húngara” keretein belül rendezték, azzal a céllal, hogy a magyar néptánc gyöngyszemeibe adjon bepillantást. Élvezhettünk Bogyiszlói, Mezőségi, Bonchidai, Kalotaszegi és Nagykállói

páros táncokat és többfajta férfitáncot, amelyekhez Dombay Jenci és a magyarországi Násztor Peti rögtönzött néhány dalt. Érdekes élmény volt a Kolompnak az a jelenete, melyben a városiak nagyon elegáns öltözetben egy falusi rendezvényen vesznek részt, ahol az ősi tudás és hagyományok átadását úgy fejezik ki, hogy az egyik asszonyt beöltöztetik népviseletbe és mind együtt táncolnak. Nagyon jó ötlet volt a rendezőségtől – főképp az argentin látogatók számára – hogy részletesen bemutatták és el is magyarázták a közkedvelt színes kalotaszegi és a pazar díszítésű kalotaszegi népviseleteket. A Nagy Finálé egybegyűjtötte a két együttes összes művészt. Vidám táncuk és lelkesedésük teljesen hatalmába kerítette az állva tapsoló és ujjongó közönséget.



ARS HUNGARICA HANGVERSENY A MAGYAR NAGYKÖVETSÉGEN ZÁDORY ÉDUÁVAL

Hét évvel ezelőtt az osztrák nagykövetség meghívott egy hangversenyre a Musicarte zeneintézmény termébe, ahol ezután az Ars Hungarica több koncertet is rendezett. Ott ismertem meg a kiváló magyar hegedűművésznőt, Zádory Éduát, aki a nagy presztízsű Llao Llao fesztiválra jött Argentínába és előtte két koncerten szerepelt Buenos Airesben. Kivételes technikájától és lelkes előadási stílusától el voltam ragadtatva és nagy örömmel fogadtam ajánlatát, hogy - ha újra eljutna Argentínába - szeretne fellépni egy magyar környezetben az Ars Hungarica rendezésében.

Közben Édua bejárta a világot, nemzetközi versenyeken díjakat nyert, meghívott professzorként működik a jeruzsálemi Al-Quds egyetemen és a bécsi kamarazenekar szólistája. Pár hónapja felkeresett mail útján és értesített, hogy augusztusban Buenos Airesbe utazik, három hangverseny megtartására: a Coliseo színházban, a Mario Videla által vezetett Festivales Musicales bérletsorozatában, a Teatro Colónban és az Usina de Arteban és augusztus 21-i érkezése után szabad lenne a következő két napon. A véletlen szerencse úgy hozta, hogy azon a héten rendezte városunkban az AMISZ, Buenos Aires város



önkormányzatával kötött megállapodása alapján, a Magyar Hetet és péntek, 22-e, még szabad volt. Erre a napra szerveztük meg Édua hangversenyét a magyar nagykövetség termében. Nem könnyű feladat volt megérkezni egy reggel Európából, próbálni egy ismeretlen zongoristával és másnap este közönség elé állni. Ezért Édua kérte, hogy a kísérője a Teatro Colón repertoár zongoristája, Ricardo Donati, legyen, akivel már első nap próbál és programként a következő heti Teatro Colón program rövidített verzióját ajánlotta, mert nem lett volna idejük más programot elkészíteni.

A foglalások felülmúlták a várakozást és pár nappal a hangverseny dátuma előtt már nem maradt szabad hely. A házigazda, Nagy Balázs konzul üdvözlete után a program Ludwig van Beethoven Tavasz (Frühling) szonátájával kezdődött, az első részt Hubay Jenő Hullámozó Balaton című Csárdajelenete zárta le. A második részben Edvard Grieg gyönyörű, dallamos, változatos 3-ik szonátáját élvezhettük és egy újabb Hubay Csárdajelenet, a híres Hejre Kati, volt a műsor utolsó darabja. A közönség



lelkes tapsai után még ráadásként Johannes Brahms 17-ik Magyar Táncát hallottuk, olyan mesteri előadásban, mint ez egész estét betöltő programot. Ritka élmény volt a jelenlevőknek egy ilyen magas színvonalú, intim környezetben előadott, hangversenyt meghallgatni, ahol a hegedűművész előjátékától végéig brillírozott, teljesen átélte a különböző stílusú darabokat. Ricardo Donati személyében pedig egy nagyon magas színvonalú, nagyszerű rutinú kísérőt ismertünk meg. A koncert után - a szokásos módon - Paál Magdi szervezésében az Ars Hungarica hölgyek finom készítményeit élvezte a közönség még késő estig, jó borok és pezsgő kíséretében.

CARTA DE BRUNO FITZNER PARA EL HOGAR SAN ESTEBAN

A continuación transcribo una carta que se recibió hace pocos días en el Hogar San Esteban :

*At. Eva Rebechi,
Hola Eva, no sé si te acordarás de mí.
Hace 12 años que mi papá Herbert falleció.
Nunca dejaré de agradecerles los hermosos años que le brindaron a él. Le dedicaste una hermosa poesía de despedida que guardo celosamente.
Hoy, después de innumerables peripecias de todo tipo hemos encontrado con Heidi lo que suponemos nuestro último lugar para vivir en paz, ya jubilados y tranquilos. Vivimos en la Península San Pedro en Bariloche. En Bariloche también vive nuestra hija Marina con su familia. Nuestro hijo Oliver se radicó en El Calafate. Todos ahora vivimos en la Patagonia.*

A pesar del tiempo transcurrido siempre te recuerdo con mucha simpatía, como a Laszlo Molnar y toda la maravillosa gente del Hogar San Esteban. Un cordial y afectuoso saludo para todos que se acuerden de nosotros.

Un cordial saludo

Bruno Fitzner

15 de agosto de 2014

No es la primera vez, que el personal del Hogar San Esteban recibe palabras de agradecimiento de los familiares de los residentes. Ese reconocimiento, no solo alienta a todos los que ahí trabajan para seguir desempeñando su labor con amor y dedicación, sino también compromete para ser cada vez más eficientes y cumplidoras de su misión y tratar de superarse brindando a los residentes mejor calidad de vida. Felicitaciones para todo el personal!

A Buenos @ires-i Hírmondó örömmel fogadja a kedves Olvasó anyagi támogatásait. Felajánlásait argentinai, egyesült államokbeli és magyarországi számlán tudjuk fogadni. A számlaszámról a Hírmondó szerkesztőségénél lehet érdeklődni, e-mail cím: buenosairesihirmondo@gmail.com. Köszönjük, hogy támogatásával hozzájárul a Hírmondó megjelentetéséhez!

A Buenos @ires-i Hírmondó hirdetési lehetőséget kínál magánszemélyek és vállalkozások számára. Felvilágosítás a hirdetési feltételekkel és árakkal kapcsolatban a buenosairesihirmondo@gmail.com e-mail címen kérhető.

PRESIDENTES DE CÁMARAS BINACIONALES Y REPRESENTANTES DIPLOMÁTICOS DIALOGARON SOBRE EL DESARROLLO SUSTENTABLE DE NUESTRO PAÍS.

Buenos Aires, 24 de Septiembre de 2014. En un encuentro organizado por las Cámaras de Comercio Binacionales radicadas en la Argentina para agasajar a los altos funcionarios de las Embajadas que las representan, los presentes reafirmaron su compromiso con el desarrollo del país a la vez que dialogaron sobre la necesidad de continuar promoviendo un entorno legal y de negocios que incentive las inversiones extranjeras directas, tan relevantes para garantizar el desarrollo sustentable de nuestra República.

Durante el encuentro, se destacó que nuestro país se encuentra ante el desafío de atraer inversión extranjera directa (IED), en un escenario donde la competencia por ella es global e intensa. Asimismo, resaltaron las cualidades y competencias que exhibe la Argentina para ello.

Durante el almuerzo, los presentes remarcaron la importancia fundamental de seguir trabajando para mantener un diálogo armónico entre la dirigencia política y la empresarial, definiendo reglas claras a través de un marco regulatorio que garantice la previsibilidad que fomente inversiones productivas de largo plazo.

Los presentes concluyeron que en efecto, la inversión extranjera directa no asegura por sí sola el crecimiento económico del país que la recibe, pero sí permite incrementar el nivel de empleo, incorporar capital humano calificado,

habilitar la transmisión de tecnología y facilitar el desarrollo de innovaciones que, a su vez, mejoran las eficiencias sectoriales y las cadenas de valor.

Cámaras Participantes:

Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana, Cámara Argentino-Armenia para la Industria, el Comercio y demás actividades económicas, Cámara de Comercio Argentino Austríaca, Cámara de Comercio Belgo-Luxemburguesa, Cámara de Comercio Argentino-Boliviana, Cámara de Comercio Argentino-Brasileña, Cámara de Comercio Argentino-Británica, Cámara de Comercio Argentino-Canadiense, Cámara de Comercio Argentino-Chilena, Cámara de Comercio Argentino-China, Cámara Argentino-Croata de Industria y Comercio, Cámara Argentino-Danesa de Industria y Comercio, Cámara de Comercio de los Estados Unidos en la República Argentina, Cámara de RR. Económicas y Comerciales Argentino-Finlandesa, Cámara de Industria y Comercio Heleno-Argentina, Cámara de Comercio Argentino-Holandesa, Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria, Cámara de Comercio Argentino-Israelí, Cámara de Comercio Italiana en la República Argentina, Cámara Japonesa de Comercio e Industria, Cámara Mexicana, Cámara de Comercio Argentino-Paraguaya, Cámara de Comercio Empresaria Argentino-Polaca Cámara de Comercio Argentino-Sudafricana, Cámara Sueca de Comercio, Cámara de Comercio Suizo-Argentina y Cámara Argentino-Taiwanesa de Comercio, Industria y Cultura. Cámara Argentina de Comercio.



6. Termalmi Kávéház

Október 5-én 18-kor
Hungária, MIK szoba,
Témakör: A család



Kávét, teát és finom falatokat a ZIK Ösztöndíj Bizottság készít,
a bevételt az Ösztöndíj Program javára fordítjuk. Belépő \$40.-
kissbori@hotmail.com, mjhonfi@yahoo.com.ar



DIANA GRÖBER

Diseño Gráfico
FADU - UBA

www.behance.net/Dianadg

diana.grober@gmail.com

cel. +54 11 62 17 28 83

BESZÉLGESSÜNK...

Az nem újdonság, hogy vannak, akik szeretnek beszélni. De beszélgetni tudnak-e? Mert nem vitatkozásról van szó. Nem egymás szavába vágásról, de nem is arról, hogy jólnevelten és türelmesen végighallgatjuk a másik mondanivalóját. Hanem valódi párbeszédéről, eszmecseréről, nemcsak kettőnk közt, hanem jó néhányan együtt, úgy, hogy mindenki részt vesz és mindenki érintve is érzi magát a szóban forgó tárgy által. Olvasom Duff Cooper (Viscount Norwich) angol író és diplomata önéletrajzát. Leírja azt a kört, ahol rendszeresen összejöttek vagy tíz-tizenöten és - beszélgettek. Rendszerint úgy vezették be ezeket a délutánokat, hogy egyikük könyvből fölolvastott (fölolvasott!) valami neki tetsző részt, akár verset, akár prózát, utána pedig mindnyájan hozzászóltak, lassan összefűzve a fölolvasott témát magával az élettal, életükkel. Kérded: mikor volt ez? Ja, a múlt

század 20-as éveinek elején... De hiszen akkor „könnyű volt nekik, akkor ráérték az emberek!” Vajon valóban így igaz: akkor ráérték az emberek? Vagy csak nagyobb súlyt fektettek arra, hogy közelebb kerüljenek egymáshoz? Vajon örömet leltek abban, hogy búvárkodtak a saját és mások lelkében, és ezáltal kölcsönösen gazdagodtak? Igaz, fergeteges változásokon esett át a világ azóta. Háborúk, fölfordulások, földönfutók-elűzöttek hada, és egy fokozottan, állandóan fölgyorsuló élet. Nincs idő! Sok információt kell magunkba szívunk, és főleg muszáj kikapcsolódnunk a mindennapok nehéz taposómalmából, elaltatni eszménket és lelkünket a tálalt, megemésztett, szórakozásnak álcázott népbútítással. Így aztán sikerül agyunk eltunyulása és már észre sem vesszük, hogy emberek - Emberek! - vesznek körül.

(95-12-014)* - * - *

ARGENTINÁBAN

„Szeptember végén” mi jut eszedbe kedves Hírmondó-olvasó? Petőfi Sándor szomorú búcsúdala feleségéhez, melyben ősz hajszálai az ŐSZ beköszöntőjére és a halálra emlékeztetik? Te, argentin-magyar olvasó itt Délamerikában, szeptember végén TAVASZT, napsütést, új életet vársz. A reménység az „última idea” ami kiröppen az ember elméjéből. Barátaim, vagy leányom, akik szeptember első napjaiban érkeztek vissza Európából, megnyugtattak, hogy írjam meg bátran argentin hazánk szörnyű, kilátástalan helyzetét, mert sem Európában sem Északamerikában, a föld északi felén, befogadó hazánk sorsa senkit sem érdekel. Más gondjaik vannak. Első helyen az El (Estado Islamico) veszedelme, az orosz-ukrán határok és esetleg Skócia és Nagy-Britannia elválása foglalkoztatja figyelmüket. A világsajtóban nem szerepelünk. Mai internet kapcsolatok segítségével természetesen találunk kitűnő cikkeket, ahol politikai vezérszerepre pályázó szónokok egy szebb jövőt, rendet vagy legalább a jelenlegi politika folytatását javasolják, felújított formában. Mióta a „buitres” keselyű-téma egyelőre félre van téve, a 2015-ben esedékes elnöki székre és a hatalom átvételére összpontosítanak a jóslások és megfigyelések. Eddig 3 jelölt került az első vonalba. Ebből kettő a volt peronista pártból, szocialista programmal, Sergio Massa, és Daniel Osvaldo Scioli és kapitalista

programmal a PRO párt élén, Mauricio Macri, a főváros kormányzója. Ezek a lelkes meggyőző beszédek mind ugyanazt akarják elérni. Azt viszont, hogy ehhez milyen népszerűtlen intézkedéseket kellene végrehajtaniuk, nem említik soha. Meg akarják győzni a választókat arról, hogy elég, ha az elnök maga becsületes, szakértő, tapasztalt és okos, akkor minden a helyére kerül. Attól egész Argentína elfogadható és megbízható lesz. Sajnos itt az egész társadalmat át kellene formálni, az alapokat kellene megtisztítani. Egy elrontott, elszabott ruhát, egy rosszul felépített épületet, nem lehet javíthatni, a régi szabásmintával; új tervek szerint, újra kell kezdeni! Jogszabályok, közlekedési szabályok nálunk Argentínában is vannak, de senki sem teljesíti egészen. Mindenki keres és talál „kiutat, kivételt” a szabály alól. Az „emberi jogok” igen tág fogalmára hivatkozva, még a bírácoknak sem lehet mindig igaza. Hát, még ha nem emberi jogokról, hanem nemzeti jogokról van szó! Napokig forgattam a fejemben, hogyan fordíthatnám le magyarra azt a fogalmat, hogy „deuda soberana”= „uralkodó adósság-kötvény”. Erről volt ugyanis szó, amikor elnöknőnk, Cristina Kirchner szerint, a jogászok döntése nem „nemzeti-állam kötvényekre” van szabva. Amíg nemzetünk államcsődben szenved, nincs hitelünk. Nem tudunk importálni. Jelenleg nemzeti termékeinket 12 havi részletben vehetjük meg, ami a

kereskedelmi forgalmat, a fogyasztó-forgalmat növelni fogja, amíg az árukészlet tart. Vehetnénk egy új biciklit, hogy kihasználjuk a remek „bicisendákat” (belvárosi

kerékpár-úthálózatot). Ez a mai 30-40 éves ifjúság kedvenc sportja. Józan ésszel egy korombeli olvasó inkább egy hintaszékre vagy léghűtésre pályázhatna.

MAGYAR KÖRÖKBEN

A hónap első hétfőjén az AMISZ-gyűlésen szoktuk megtárgyalni az elmúlt, lezajlott heteket és tervezzük, azaz igyekszünk egyeztetni a következőket. Szeptember első hétfője elsejére esett, ami elfogadhatóbb, mint amikor egy hónap hétvégével „week-end”-del kezdődik. Az intézmények vezetői egyhangúan gratuláltak elnöknőnknek, Szabó Évának, az augusztus végén kitűnően megrendezett Magyar Hét sikeréhez. Kétségtelen, hogy Éva kiváló kapcsolatokat épített ki mind az argentin hatóságokkal, mind a Club Europeo-val és a magyar nagykövetséggel is az évek folyamán. Intézményeink vezetőin kívül, magyar közösségünk tagjai minden hivatalos művészi vagy hazafias rendezvényen sajnos nem győztek részt venni. A fiatalokat a Brazíliában rendezett magyar néptánc-fesztivál kötötte le. Az idősebbek sem energiával, sem anyagilag nem tudtak mindenben részt venni. Argentin barátaink és támogatóink szerencsénkre minden ünnepélynek garantálták a telt házat, akár a Mindszentynumban, akár a nagykövetségen. A rendezés tökéletes volt és a művészek valóban óriási sikert arattak, amiről maguk a szakértők részletesen beszámolnak.

MINDEN RENDEZVÉNY KÖZÖTT, ENGEM A FIATAL HEGEDŰMŰVÉSZNŐ, EDUA ZÁDORY RAGADOTT EL.

Életemben többször hallottam hangversenyt, ahol a hegedű volt a „szólista” amit zenekar kísér. Ismerem a hegedű megható, szívhez-szóló szerepét, de mint hangszer, mindig a zongorát élveztem jobban. A nagykövetség aránylag kis termében, augusztus 22-én, pénteken este, *Ricardo Donati zongoraművész* kíséretében, egy olyan darabbal mutatkozott be, amit ő maga szívvel-lélekkel átérzett. Ludwig van Beethoven: Sonata No. 5, Primavera-t adta át nekünk 4 felvonásban, csodálatos művészettel. Minden fejezet egy „crescendo” feljebb-feljebb, a fellegekbe vitte hallgatóságát. A koncertet követő fogadáson zeneértő barátokkal együtt lelkendeztünk és megállapítottuk, hogy Edua Zádory minden várakozáson felüli, rendkívüli tehetség. Magyarországon, Kecskeméten született, 7 éves kora óta a Liszt Ferenc Zeneakadémián, Budapesten tanult. Jelenleg Bécsben él. Annak ellenére, hogy a világhírű Yehudi Menuhin ismerte fel és nemzetközi sikere van, rendkívül szerény. Semmi díva-szerű felvágás, beképzeltség. Erre mutat nagylelkűsége és a Colón

zeneakadémia diákjainak rajongása érte. Pénteken, augusztus 19-én egy Master Class-on tanította a diákokat. Utána délután 18:00 órakor annak és néhány lelkes kültagnak, magyar rajongónak ingyenes koncertet adott a Teatro Colón „Salón Dorado” dísztermében. Kísérője itt is Ricardo Donati volt, a Colón zongoráján, ugyanazzal a műsorral, mint amit a magyar nagykövetségen adtak elő együtt. Ilyen óriási, ujjongó fiatal tömegben egy apró kis öregasszonyra az érzelmi hatás nem olyan, mint egy kisebb társaságban. A koncert után sikerült vele beszélgetnem. Megismert és boldog volt, hogy a világ másik végén, magyarok között is híveket szerzett. Nekem felejthetetlen emlék.

SZEPTEMBER HÓNAPBAN A „DIRECCIÓN NACIONAL DE MIGRACIONES” (= NEMZETI BEVÁNDORLÁSI IGAZGATÓSÁG) MINDEN ÉVBEN ÉRDEMRENDDDEL TŰNTET KI EGY, A KÖZÖSSÉGE ÁLTAL AJÁNLOTT, SIKERES BEVÁNDOROLT HONFITÁRSAT.

Több mint 40 nemzetiség között, mi magyarok, az elmúlt években már mutattunk be ilyen jeles embereket. A feltételek: az illető legalább 30 éve Argentínában él, felvette az argentin állampolgárságot és a közösségében jó hírnévre tett szert. Az idén az AMISZ vezetősége Egey Gyulát választotta erre a szerepre, amit ő kedvesen elvállalt és szeptember 4-én a Nemzeti Bevándorlás igazgatójától, Martin Arias Duval-tól átvette az érdemrendet, mint az ország egyik kiváló polgára. A hírnevet természetesen egy „Curriculum



Día de inmigrante, a Kitüntetett Egey Gyula. A kitüntetést Martin Arias Duval a Director Nacional de Migraciones adta át neki, A másik úr Avruj a FAC elnöke.

vitae”-vel kell alátámasztani. Gyula itt nőtt fel közöttünk, ismerjük. Sokan nem tudják, milyen sikeres tudományos pályát futott be életében. Összefoglalva röviden: Magyarországon született 1944-ben, Argentínába érkezett 1957-ben, Ingeniero en Electrónica elektronika mérnöki diplomát szerzett az UBA-n 1972-ben. Olajmezők feltárásával foglalkozott a Schlumberger, Bidas vállalatoknál, majd a Slydesnél a nukleáris technológia terén. A mai napig szaktanácsadóként dolgozik ezeken a területeken.



Día de inmigrante, a magyar zászlót Miskolczy Dóra és Hartmann Marika viszik

SZABÓ ÉVA ÉS KUNCKEL ILDIKÓ

Jelentései alapján értesültünk, hogy a nyári vakáció után, szeptember folyamán, Magyarországon a Nemzetpolitikával foglalkozó minisztérium és államtitkárságok

felköltöztek a budai Várnegyedbe, a Szentháromság térre, de még nem rendezkedtek egészen be. Azt már tudjuk, hogy a MAÉRT gyűlést november 19-én, Budapesten tartják Potápi Árpád ügyvezető felügyeletével. A délamerikai elnök marad Kunckel Ildikó, az AMISZ kiküldöttje, Szabó Éva.

RÖVIDHÍR

Theész Margit (Kuki), Budapestről.

Augusztus 30-án volt az esküvője Halloran Erikának, Bihar Ildikó (Buenos Aires-ben nőtt fel, az argentinai magyar cserkészletben aktív résztvevő volt, ugyanúgy mint a ZIK-ben, réges-régen Los Angeles-ben él a családjával) nagyobbik leányának, aki férjhez ment Matthias Krey német informatikushoz. St. Blasienben kötöttek házasságot, egy kedves városkának a nagy bazilikájában, a Fekete Erdőben (Schwarzwald), Németországban. A menyasszony testvérei, Annette és Michelle voltak a tanúk. Gyönyörű szép volt az esküvő, szerencsére egy ragyogó napsütéses napot is kaptunk, miközben előző nap és utána is esett az eső. Azonkívül megható volt, hogy ott találkozhattunk a buenos airesi régi barátnők (Bihar Ildikó, Kranauer Fruska, Földényi Jutka, Bihar Enikő és Theész Kuki), aminek nagyon is örültünk, annyi idő után!



Matthias és Erika Krey



Annette és Michelle Halloran



Theész Kuki, Bihar Ildikó, Kranauer Fruska és Földényi Jutka.

A 20-ik században rengeteg magyar tudós végzett magyarországi egyetemeken, de bővebb horizontokat keresve sokan közülük, sajnos, emigráltak, elsősorban az Egyesült Államokba, ahol kitűnő fogadtatásban volt részük és komoly karriert futottak be. Sokan jutottak el a Nobel díjig vagy a legmagasabb kitüntetésekig. Ma két nem annyira ismert, de rendkívül sikeres orvosi szakú tudósról szeretnék megemlékezni: Mayer Ferenc Kolosról, születésének a 115 éves és Gömöri Györgyről, születésének a 110 éves évfordulóján. Igazán érdemes ilyen jeles magyar tudósok emlékét megőrizni.

MAYER FERENC KOLOS (CLAUDIUS FRANCIS MAYER)

Eger, 1899. július 6. - Washington, USA, 1988. november 15.

Innsbruckban kezdte egyetemi tanulmányait a jezsuita kollégiumban, ahol a tanítás főleg latinul, részben németül folyt. Itt tanult meg lengyelül is, majd mikor gregorián zene tanulására Prágába került, elsajátította a cseh nyelvet. Az egyetemen filozófián kívül héber és arab nyelveket is tanult. Ciszterci szerzetesként kezdte a pályafutását, majd miután kilépett a rendből, 1925-ben a budapesti orvosi karon szerzett oklevelet, bár pályafutástát nem annyira mint orvos, hanem mint orvostörténész és bibliográfus fejtette ki. 1927-ben kiadta Az orvostudomány története című monográfiáját. 1925 és 1927 között a budapesti kórbonctani intézetben, majd az Uzsoki utcai kórházban volt kórboncnok. Csakhamar híre ment különös nyelvtudásának, így rendszeresen

megkérték tudományos tanulmányok német, francia, olasz, angol nyelvekre való fordítására. A Német Orvostörténeti Társaság 1929-ben, Budapesten rendezett kongresszusán előadott, ahol több nemzetközi tudóst ismert meg, akiknek az ajánlásával magántanári kérelmet nyújtott be a budapesti egyetem orvosi karára az orvostörténelem tárgyköréből, amit elutasítottak, elsősorban igen fiatal életkorát kifogásolták. A kudarc lehangolta, így elhatározta, hogy külföldön keres magának munkát. Egy merész gondolattól vezérelve Herbert Hoover amerikai elnöknek írt, letelepedést és munkalehetőséget kérve az Egyesült Államokban. Két hét múlva megkapta a beutazási vízumot. Az orvostörténelemtől nem szakadt el ott sem: az 1930-as évektől gyűjtötte a 16. századtól kezdődően az orvosokról és természettudósokról szóló műveket, szakbibliográfiát szerkesztett. A washingtoni Orvosi Könyvtár orvostörténeti gyűjteményének kialakítása is az ő nevéhez fűződik. A II. világháború



Dr. Mayer Ferenc Kolos

alatt bekapcsolódott a katonatorvosi munkába, a koreai háború idején szolgált a hadszíntéren is, orvosvezetésnek nevezték ki, nevéhez fűződik az epidémiás haemorrhagiás láz kórképének leírása és kórbonctanának azonosítása. Pályafutása utolsó húsz esztendejében a Pentagon vette igénybe nyelvismeretét. Ott hatalmas idegennyelvű sajtó- és dokumentációs anyag halmozódott fel, nem beszélve a feldolgozásra váró levelekről és jelentésekről. Fordított cseh, szlovák, magyar kézikönyveket, svéd, norvég, izlandi jelentéseket, albán, dán, török, portugál, holland, olasz, spanyol, román orvosi közleményeket, szinte az összes európai nyelvből szakmai cikkeket, de még indonéz nyelvű leveleket is 1954 és 1974 között. Hosszú évtizedek után 1970-ben járt először Magyarországon: a párizsi Nemzetközi Genetikai Kongresszus után tett látogatást szülőföldjén, majd újra 1983-ban, amikor Budapesten tartották a világon élő magyar orvosok első hazai találkozóját. Ezen az alkalmon a mai magyar orvostörténész társadalom ismerte meg a messzi földre szakadt, sokak által már halottnak hit, idős orvostörténészt, aki fiatalon a hazai orvostörténetírás nagy nemzedékéhez kötődött. A Magyar Orvostörténelmi Társaság és a Semmelweis Orvostörténelmi Múzeum, Könyvtár és Levéltár közreműködésével ismét napvilágot látott az eredetileg 1927-ben kinyomtatott munkája, amelyet ekkor a 20. század orvostudományának összefoglalásával egészített ki a szerző. A Magyar Orvostörténelmi

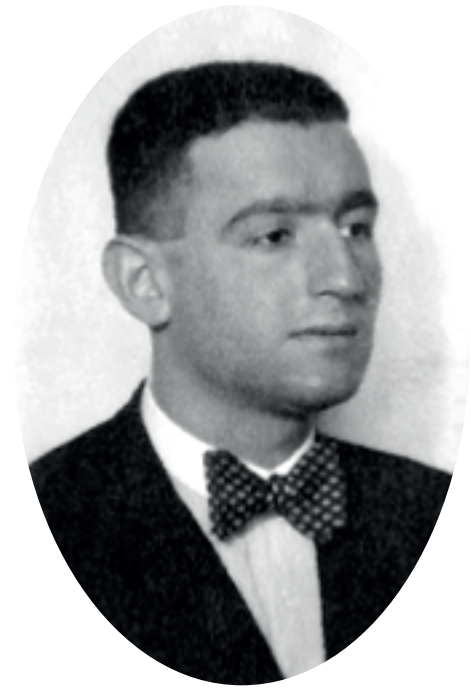
Társaság Wesszprémi- és Zsámboky Emlékérmekkel tüntette ki és tiszteletbeli tagjává választotta. Mayer Kolos Ferenc 1983-ban nevét viselő alapítványt indított a fiatal kutatók külföldi utazását célzó pályázatok támogatására, amelyhez egymillió forint alaptőke adományával járult hozzá.

GÖMÖRI GYÖRGY (GEORGE GOMORI)

Budapest, 1904. július 16. - Palo Alto, California, USA, 1957. március 1.

A budapesti Pázmány Péter egyetem orvosi fakultásán (most Semmelweis egyetem) szerzett orvosi oklevelet 1928-ban. Először mint patológus működött az I. sz. Kórbonctani Intézetben, 1932-től a III. sz. sebészeti klinikán műtőorvos, majd tanársegéd lett. 1938-ban emigrált az Egyesült Államokba, ahol rövidesen chicagói egyetemen Assistant in Medicine lett patológusként dolgozva. 1943-ban az egyetemtől Doctor of Philosophy fokozatot szerzett. 1949-ben a mellkasi betegségek tárgykörének belgyógyász professzora lett. 1950-ben alapvető szerepe volt a Hisztokémiai Társaság megalapításában. 1956-ban a chicagói egyetemről Kaliforniába, a Palo Alto Medical Center and Medical Research Foundation-be ment át és itt dolgozott haláláig. Több tudományos társaság tagja volt. Kezdetben a csont speciális szövettani szerkezetét vizsgálta, de kutatásainak fő tárgya a hisztokémia lett, ezen a téren vált világhírűvé. A rácstrendszer kutatásának róla elnevezett eljárása a Gömöri-féle ezüstimpregnációs módszer és a szintén a nevét viselő trikróm folt,

amely izom azonosításra használt. Ezenkívül fontos kutatási területei voltak az enzim aktivitás és a sejtekben történő kémiai reakciók magyarázata. Az 1952-ben írt könyve "Microscopic Histochemistry: Principles and Practice", amelyet a chicagoi egyetem adott ki, máig is az alapvető tankönyve a specialitásának. Érdekes megjegyezni, hogy tudományos működésén kívül mély tudású szakértője volt a görög klasszikus irodalomnak is. 1957-ben váratlanul egy szív infarktusból halt meg. A Journal of Histochemistry and Citochemistry ezt írta róla: "Privilegizáltak voltak azok akiknek tanára volt, bölcs tanításának a hatása egész életükre kihatott." Halálának harmincadik évfordulóján, 1987-ben, a Histochemical Society egy George Gomori díjat vezetett be Dr. Gömöri a hisztokémia területének kivételes tudományos hozzájárulása



Dr. Gömöri György

érdemében. Ez a Társaság legmagasabb elismerése, amelyet négyévenként adnak át a Nemzetközi Hisztokémiai Szövetség döntése alapján.

Kerekes Miki

Buenos Airesen túl

XII. DÉLAMERIKAI MAGYAR NÉPTÁNC TALÁLKOZÓ BESZÁMOLÓJA.

Adél-amerikai néptánc mozgalomnak és táncosainak, több öröme van az év folyamán. Tudniillik: táncpróbák, gyakorlatok, táncházak, kisebb-nagyobb méretű fellépések, stb. De két évente szervezünk egy nagyszabású fesztivált, ami szerintem a csúcspontja minden táncos, együttes

- és utóbbi időben még zenekar – számára is: A Délamerikai Magyar Néptánc Találkozót!

Aki nem tudja, miről van szó, röviden leírom:

- 1986-ban született a gondolat, hogy találkoznia kell minden délamerikai néptáncosnak. Abban az évben

szerveztük az elsőt Buenos Airesben.
- Kétévente találkozunk, mindig más-más ország szervezi és fogadja a néptáncosokat: Argentína, Brazília, Venezuela és Uruguay.
- Hétvégén két színházi előadás van, ezután egy egyhetes tánc tábor következik.
- Egyszer megszakadt a folyamatosság, 1997 után, majd újból fellendült 2007-ben, azóta is szüntelenül szervezzük.

Idén, a XII. találkozókat a Sao Paulo-i magyar közösség szervezte. Ahogy nem egyszer elhangzott, egyre magasabb a rendezvényeink színvonala. Ez alkalommal több mint 180 táncos mutatta be, amivel készült,

ismét élő zenekari kísérettel, továbbá a nagyidai „Ilosvai Selymes Péter” néptáncgyűttes, és Kovács Norbert –Cimbi – és felesége Gaschler Beáta részvételével.

A Regós Néptáncgyűttessel szorgalmasan készültünk a két előadásra már múlt október óta. Márton Attila és Bárdos Zsuzsanna erre az alkalomra tanították be a nagykállói és vajdaszentiványi táncokat. Násztor Péter „Az enyémet!” című férfias koreográfiát és a bogyszlói táncokat, amelynek együttesünkben már történelmi súlya van, mert 1996-ban tanultuk, együttesünk első magyarországi turnéján.



Habár a két előadás hosszabbra sikerült, mint gondolták a szervezők, a közönség végig nagy izgalommal figyelte a táncosok lépéseit, mosolyait, a népviseletek sokszínűségét, és megérdemelten tapsolta meg a záró finálét, ahol az összes táncos egyszerre lépett ki a színpadra és egy mezőségi tánccal zárta az éjszakát.

A legszebb pillanatok a függöny mögött zajlottak. Ott történtek az újratalálkozások, a nemzetközi ital-kóstolás, mint az uruguayi és argentin maté, és a híres pálinka... az utolsó népviselet-vasalások és varrások, odébb a sarokban volt, aki még gyakorolta a főpróbán félresikerült tánclépést, stb. Az öltöző közepére helyeztek el egy gyümölcsszígetet, ami újabb alkalmakat nyújtott az ismeretlenekkel való beszélgetésre.

Aki nem ismeri egy ilyen találkozók jellegét, gondolhatja, talán versenyezni jövünk össze. De közülünk senki sem gondolja így, szerintem pont ellenkezőleg! Dicséretetek, gratulálások, kölcsönkérések, mindenki nagy figyelemmel követi a többiek táncát (ha éppen nem öltözködik). A tánc után a tapsvihart nem csak a közönségtől kapja a táncos, hanem a többi táncostól is, a függöny mögöl! Nincs ennél szebb pillanat!

Miután lezajlott a két előadás, elbúcsúztunk azoktól akik nem maradhattak a tánctáborra, és elindultunk vidékre, egy olyan helyre, ahol mind a 110 résztvevő két új tánccal bővíthette repertoárját: a bonchidai és tárdoskeddi táncokkal. 2012 óta a zeneoktatás is lehetséges. A Dűvő zenekar tagjai kiváló tanárok is, és már másodszor oktatják a délamerikai fiatalokat, kalotaszegi dallamokkal.

A délamerikai néptáncosok nevében, itt is hálás köszönetünket fejezem ki a Sao Paulo-i magyar közösségnek, mert remekül szervezték meg idei csúcstalálkozónkat és csodálatosan bántak velünk!

Nagyon várjuk a 2016-os uruguayi találkozót, amire már most készülünk!

A BARILOCHEI SZENT ISTVÁN KOLLÉGIUM „PAPRIKA” TÁNCCSOPORTJÁNAK 2014. ÉVI MAGYARORSZÁGI TURNÉJA



Nagyné Varga Mária, a Magyar Világtalálkozó Folklór Igazgatója meghívására, a barilochei Szent István Kollégium „Paprika” néptánccsoportja ez év augusztus 13-a és 28-a között részt vett egy kulturális turnén, melynek keretében Magyarországon, Szlovákiában és Romániában léptek fel.

Ez alkalommal a csoport 16 táncosa, zenésze és énekesje mutatott be egy 75 perces programot, ami magyar néptáncokból, hagyományos argentin táncokból – (folklór és tangó) – valamint argentin zenéből és énekekből állt.

A tánccsoport a következő helységeket látogatta meg, ahol szerepelt: Budapest, Drégelypalánk,

Esztergom, Törökbálint, Hajdúszoboszló, Hajdúböszörmény, Máriapócs, Opályi, Komoró, Szatmárcseke, Nyíregyháza, Nyírbátor és Tiszacsege – Magyarországon, valamint Párkány – Szlovákiában, Nagykároly és Szatmárnémeti – Romániában. Összesen 15 alkalommal léptek fel különböző színtermekben, művelődési házakban, népünnepélyek alkalmából, mint pl. Szent István napján, helységek évfordulóin, kastélyokban, parkokban, termálfürdőkben, idősek otthonában, valamint egy tér névadó ünnepén.

A magyar nép nagyon melegen és sűrű tapssal fogadta a néptánccsoportot minden egyes fellépése alkalmával. Egyes

helységekben helyi népi együttesekkel együttműködve tanulták el egymástól a magyar, ill. argentin táncokat.

Ez volt az első alkalom, hogy az iskolának egy növendékekből, volt növendékekből és tanárokból álló csoportja meglátogatta az iskola alapítóinak szülőföldjét. Az iskola kezdetétől fogva kifejezésre adja alapítóinak a magyarság iránti tiszteletét, szeretetét, ami az iskola címerében látható magyar nemzeti színekből is kitűnik. Minden évben megünneplik Szent István napját és a keresztény hit alapjait hirdetik és tanítják. Az iskola alapítói – vitéz dr. Besenyi Károly és felesége – szintén részt vettek a csoport több fellépésén, ami valójában egy hihetetlen álomnak is beillik.

A Paprika együttes kb. 90 táncosból áll, a legfiatalabb 9, a

legidősebb 45 éves. Ez az együttes a barilochei magyar kolóniát évente képviseli az európai-argentin nemzetiségek fesztiválján, amire Barilocheben általában novemberben kerül sor.

A táncegyüttes tagjai nagyon boldogan tértek vissza Argentínába, miután ezen a nagyszerű és sikeres turnén részt vettek.

Köszönjük úgy a barilochei polgármesteri hivatalnak, mint a Szent István Nevelési és Kulturális Alapítvány vezetőségének is, hogy a turnét támogatták, valamint a növendékek szüleinek és elsősorban Varga Marikának, aki ezt a turnét olyan szaktudással és szeretettel szervezte, hogy minden résztvevő nem csak őt, de Magyarországot is szívből megszerette.



AKADÁLYVERSENY A SÍK SÁNDOR PARKBAN: HIÁNYZIK BETHLEN GÁBOR KÖNYVTÁRA!



Az USA-ban és Kanadában élő cserkészeink nagy próbatétele az évi akadályverseny. Ez ad alkalmat a cserkésznek, hogy megmutassa az év folyamán elsajátított elméleti és gyakorlati ismereteit. Az akadályverseny feladatait egy adott történelmi keretben építjük fel, ezáltal a cserkész egyben átéli a magyar vagy cserkésztörténelemnek egyik szakaszát. Cserkésztudását - a természetben való élést, elsősegély-nyújtást, híradást, nyomolvasást, építmények készítését, tűzgyújtást, szabadtűzön való főzést és még sok más - egy kerettörténet szereplőjeként kell felhasználnia.

Az idei akadályversenyre megint 350 cserkész (40 őr) érkezett a Sík Sándor Cserkészparkba (Fillmore, NY) május utolsó hétféjére a következő városokból: Boston, Buffalo, Cleveland, Garfield, Hamilton, Montréal, Ottawa, New York, Toronto, New Brunswick és Washington, DC. Az ilyen

létszám csak azt jelenti, hogy a cserkészet növekszik, ami jó hír.

Az idei hétféji tábornak a keretmeséje Bethlen Gábor. Bethlen Gábor a harcon kívül nagyon értékelte a tanulást és a tudást, ezért volt egy hatalmas egyéni könyvtára, amivel mindenhová utazott. Pont tábor előtt eltűnt a könyvtára és a cserkészek mint nyomozók eljöttek segíteni megtalálni. Mind a három korosztály (10-12, 12-14, 14-18 évesek) mint újonnan avatott nyomozók a pályára törtek a könyvekhez vezető nyomokat keresni. 40 őr vonult el a szalagokkal megjelölt erdei ösvényen, ahol aztán volt elsősegély-nyújtás, iránytű használat, távolság becslés, csomózás, tűzépítés, lisztbombázás, nyíllövészet, bányázás, gyertyakészítés, találós kérdések, stb. Személyesen találkoztak a korabeli személyekkel, pl. török jósolókkal, katonatisztekkel, gyógyszer asszonyokkal, vak nyilazókkal.

Az őrök cserkésztudással sikeresen rájöttek arra, hogy a gonosz vegyész, a törökök és Báthory Erzsébet együttműködve lopták el Bethlen Gábor könyvtárát.

Vacsorára a hagyományos paprikás krumpli várta a legfiatalabb cserkészeket, az idősebbek pedig tűzön, fóliában meg bográcsban készítették saját vacsorájukat.

Este a tábortűznél az "Erdélyi Középkori TV" megadta a híreket Erdélyből. A két hírmagyarzó szójátékot csinált a népdalokból, pl. cukorbetegség érte el a magyarországi madarakat (Erdő, erdő, erdő).

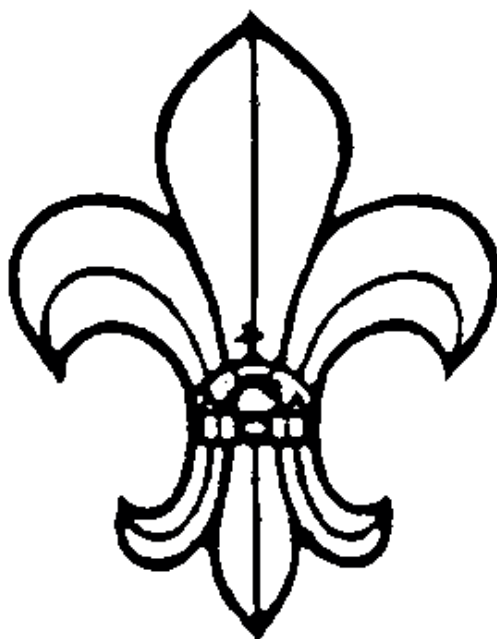
Népdalok között a korosztályok előadták, hogy saját véleményük szerint hogyan játszotta ki Bethlen Gábor a törököket és Habsburgokat egymás ellen Erdély aranykora (Tündérkert)

létrehozására.

A vasárnap egy közös Istentisztelettel és misével kezdődött a fenyőkatedrálisban. Ez után a zászlófelvonásnál a szervezők kitüntették a legjobb eredményt elért őröket. 1. díjat nyertek: Cleveland, Buffalo, New Brunswick és Toronto.

A díjkiosztások után Vajtay István cscst. megemlékezett a Sík Sándor Cserkészpark 50. évfordulójáról. 1964-ben a pünkösdi hétfőjén szintén egy akadályverseny volt az első program a Szövetség központi táborhelyén. Pista röviden elmagyarázta a mai fiatal cserkészeknek a park létrehozását: négy előrelátó cserkészvezető, Bodnár Gábor, Gerencsér István atya, Kővári Lajos atya (Ubul bá) és Dr. Némethy György súlyos anyagi áldozatok vállalásával megvásárolta a mai területet nekünk. Az első években több száz apró kis fenyőfa lett elültetve a parkon belül, mai nap óriási magasak. Idén az akadályversenyen résztvevő minden őr kapott Pistától egy kis fenyőfát, amelyet a táborhelyük környékén elültettek. Fényképek a hétfőjéről megtekinthetők a park honlapján, www.sscspark.com

Büszkék vagyunk a cserkészeinkre, nagyon jól teljesítették feladataikat és szép eredményeket értek el ezen a hétfőjén. Átélték Bethlen Gábor életét és tetteit és életre szóló élménnyel vonultak haza csapataikhoz.



A JÖVŐ ÉS A MÚLT TALÁLKOZÁSA

Szeptember 6-7-én immár 13. alkalommal rendezték meg a Kufstein Tanácskozást az ausztriai Felsőpulyán. Az Őrvidék, a Kárpát-medence és a világ magyarsága számára is fontos konferencián idén 20 országból 246 résztvevő vett részt.

Tekintettel az I. világháború kitörésének 100. évfordulójára, a szervezők a „Háború és béke” mottóval illették a konferenciát. A két napos tanácskozáson történészek az I. világháború osztrák és magyar vonatkozásait új megvilágításból elemezték: szó esett a tábori lelkészségről, az I. világháború különböző megítéléséről, a korabeli osztrák-magyar haderőről. A tanácskozáson felszólalt Potápi Árpád János nemzetpolitikáért felelős államtitkár, aki kihangsúlyozta: a szórványban élő magyarok – mindamellet, hogy országról országra változó kihívásokkal küzdenek –, hasonló problémákkal kénytelenek szembenézni: ilyen az identitás, a kultúra megőrzése, a nyelv generációról generációra történő átadása. Potápi kiemelte: fontos cél egyszerűsíteni a nemzetpolitikai támogatások rendszerét. „Azt szeretnénk elérni, hogy a magyarországi uniós pályázatokat már a határon túli magyar közösségek, vállalkozók is megpályázhassák” - mondta.

„Érdekek, geopolitikai tervek, pénz- és hataloméhség, valamint a fegyverkereskedelem a felelős a

háborúk okozta pusztításért” – ezt már Ferenc pápa mondta a Felsőpulyától néhány száz kilométerre délebbre fekvő olaszországi Fogliano Redipuglia katonai temetőben az I. világháború áldozataira emlékezve. A katolikus egyházfő rámutatott, hogy az emberiség nem okult a két világégésből, és jelenleg a harmadik világháborút éljük. Felszólított, hogy az emberek legyenek érzékenyek embertársaik iránt, a háborúból hasznot húzókat pedig mélységesen elítélte. A szentmisén, amelyet a pápa együtt mondott többek között Bíró László magyar tábori püspökkel, tábori lelkészekkel, a bécsi és a zágrábi érsekkel, számtalan megemlékező vett részt.

Forrás:

<http://volksgruppen.orf.at/magyarok/stories/2667399/>

<http://mno.hu/kulfold/ferenc-papa-a-haboru-orultseg-12476>

UKRAJNA

- helyzetelemzés -

Ukrajna egy több nemzetiségű, több vallású, több műveltségű, több történelmi tákolmány. Előbb-utóbb szét fog esni, már csak azért is, mert a világhatalom szemet vetett rá, mint előretolt ostrompalánkra az újjáébredő orosz hatalom ellen. Így ütköző állammá „lépett elő”, amely jelleg magával hozza a megsemmisülés vagy súlyos vér- és anyagi áldozat garanciáját.

Ami az etnikumokat illeti, furcsa dolgok adódnak Ukrajna területén. A Donyec körzetben lakik vagy 12 millió orosz vagy oroszul beszélő személy. Ezeknek egy része ukránnak vallja magát és szeretne Ukrajnában lakni. Az oroszok persze szívesen visszakerülnének az orosz medve kebelére. A már visszafoglalt Krím félsziget területén is hasonló a helyzet, de ott még más etnikum is van: a tatárok. Kijev is érdekes település: ukránok lakják ugyan, de azoknak nagy része oroszul beszél. Vajon hogyan szavaznának? Ugyanilyen Odessza lakossági összetétele is.

A világháború 2. felvonása után a „felszabadított és győztes” lengyelektől lekanyarítottak egy szép darabot, lengyel és ukrán lakossággal. Igenám, de ezek az ukránok az osztrák kultúrában nevelkedtek s javarészüket nem is ortodox vallású. Szívesen hátat fordítanának Kijevnek.

Kárpátalja ügye kivételes. Ott elsősorban ruszinok laknak, akiket egyszerűen ukránoknak soroltak be a szovjet időkben. Ott vannak ma is. Az öregebbek még emlékeznek a magyar időkre, vagy apáiktól, nagyapáiktól tudják: semmi bajuk nem volt velünk. Történelmileg mindig a magyarok mellett voltak s Rákócziól kiérdemelték a „gens fidelissima” címet. Ma is jól tudják, a magyar oldalon sokkal jobb soruk volna, mint most az ukránok alatt.

Világviszonylatban kicsi a számuk, de a kétszázévezres magyarság egy tömbben él a trianoni magyar határ mentén. Minden vágyuk a visszatérés a magyar zászló alá. Állítólag a hatóságok már kétszer felajánlották a magyar kormánynak, hogy szívesen visszaadják nekünk Kárpátalját, de erre semmiféle bizonyítékot nem láttam és nem hiszem, hogy valaha is lett volna olyan magyar vezető, aki ezt vissza merte volna utasítani.

Mindent szépen, békésen meg lehetne oldani, népszavazással eldöntött kisebbségi autonómiákkal. De ki akar békét? Valószínűleg mindenki, a NATO kivételével. Ki van a NATO mögött? Az a konglomerátum, amely Obamát igyekszik dróton rángatni, meglepően sikeresen.

Azzal kezdték, hogy idegen fegyveresek felhasználásával,

mesterségesen megrendezett akcióban kirúgták a demokratikusan megválasztott kormányt, és a zsoldjukba szegődött, szélsőjobbos terroristákkal egy új választást rendeztek. A megfelelő eredményről persze ugyanők gondoskodtak. A szélsőjobboldali tagságú új kormánynak első dolga volt a kisebbségi nyelvtörvényt eltörölni. Most pedig elvárják tőlünk az oroszok elleni esetleges háborúban való részvételt. Mondanom sem kell, ez alapvetően ellenkezik érdekeinkkel. Ugyancsak csatlakoznunk kellett az oroszok elleni megtorló - egyelőre - gazdasági háborúhoz, amelynek megint csak mi leszünk a vesztesei. Igen nagy szükség volna, hogy a környező államok, a sarkukra állva, kerek-perec megmondanak a világkormány végrehajtó szerveinek, hogy nekünk a magunk érdekeit kell néznünk. Nemcsak Németország, de mi és az ukránok sem akarnak megfagyni a télen, ha az oroszok megtorlásként elzárják a gázcsapot. Ha ezek a farizeusok a Helsinkii Nyilatkozatra utalnának, amely kimondja a határok megváltoztathatatlanságát, bátran hivatkozhatunk Jugoszlávia esetére, amellyel egy örök érvényű példát teremtettek. Ha még az sem elég, hivatkozhatunk a nemzetközi jog megfogalmazójának, Grotiusnak (1583-1645) a véleményére, miszerint minden kisebbségnek joga van az autonómiához, az önálló állam alakításához és/vagy az anyaországához való csatlakozáshoz. Minden más megoldás csak a fegyveres erőszakra alapulhat!

Tehát a mi érdekünk Ukrajna szétesése lenne, vagy legalábbis Kárpátalja önállósága, autonómiája, vagy a magyarlakta területek visszakerülése. Amire most kényszerültünk, az homlokegyenest az érdekeink ellen van.

Ami az amerikaiakat illeti, nem árt meghallgatni egy amerikai, első vonalbeli politika-történész, Prof. John J. Mearsheimer véleményét. A „Foreign Affairs”-ben megjelent cikkében ezt írja: „Az Egyesült Államok és európai szövetségesei viselik a krízisért a felelősséget. A baj gyökere a NATO bővítése, a nagy stratégia központi eleme, Ukrajna kimozdítása az oroszok hatósugarából és a Nyugatba való beépítése. (*) A „reálpolitika” kényszerében Orbán Viktor is beállt a „nyugati” sorba, jól tudván, ez a krízis úgy kellett nekünk, mint üveges tótnak a hanyattesés. Erre is csak ráfizethetünk.

(*) “The United States and its European allies share most of the responsibility for the crisis. The taproot of the trouble is NATO enlargement, the central element of a larger strategy to move Ukraine out of Russia’s orbit and integrate it into the West.”
<http://www.foreignaffairs.com/articles/141769/john-j-mearsheimer/why-the-ukraine-crisis-is-the-west-fault> (edit.HKZS)

KELL-E MAGYARUL BESZÉLNI?

“Semmi sem jellemző annyira egy nyelvre, mint sajátos hangzása. Olyan ez, mint a virág illata, a bor zamata, a zománc, az opál tüze. Megismerni róla a nyelvet már messziről, mikor a szót még nem is értjük”

(Kodály Zoltán)

Sokszor elgondolkozom azon, hogy miért is fontos megtartani a magyar beszédet. Hányszor hallom azt, hogy valaki ilyen és olyan magyarnak érzi magát, pedig egy szót sem beszél magyarul. Vagy olyan, aki nagy magyarnak vallja magát, de gyermekeit nem tanította meg magyarul beszélni. Lehet valaki nagy magyar ha nem tartja meg anyanyelvét? Nehéz kérdés... Szerintem a nyelv maga a nép, a nép a nyelv, aki nem beszél, nem érti, nem tudja átérezni azt! Ha kihal a nyelv, kihal a nép is.

Talán ha egy példával színezem, könnyebb megérteni. Van egy idős asszony-növendékem. Évek óta tanul magyarul. Története különleges. Anyja 18 éves korában jött ki Argentínába, még 1900 elején, jött a férje után. Férje 3 hónapra rá meghalt. Érdekes módon ez a fiatalasszony ahelyett, hogy visszament volna Magyarországra, a családjához, barátaihoz, itt maradt. Később megismert egy olasz férfit, férjhez ment és soha többé nem beszélt magyarul itten. Levelezett családjával, de férjének sohasem mesélt az ott honiakról és gyermekeit nem tanította meg magyarul. Néha énekelt nekik magyarul.

Növendékem ma már nagymama... de hiányolja édesanyját, ragaszkodik gyökereihez és ezért kezdett el magyarul tanulni. Nehéz volt, kemény volt, de nagy kitartással és odaadással megismerkedett ezzel a nehéz nyelvvel. A nótákat, amelyeket anyja énekelt, azokat tudta, mást nem... Szinte érthetetlen számára, hogy édesanyja miért nem beszélt hozzá magyarul, miért

nem adta át ezt a nagy kincset. Minden gyerek előbb utóbb számon kéri szüleitől, hogy miért nem tanították meg neki anya- nyelvüket. Ma, már 5 év után, növendékem beszél magyarul, törve ugyan, de beszél. És rengeteget ért! Felkereste magyar családját, meglátogatta őket és tudott velük magyarul beszélni. Tudtak társalogni. Ő mondta nekem, hogy nem tudom elképzelni, hogy mit jelent az, hogy UGYANAZT a nyelvet beszélik, hogy mit érez azáltal, hogy édesanyja nyelvét beszéli. Ő mondta nekem, hogy nyelv nélkül nem tudsz megismerni, megérteni egy népet. Akkor vagy igazán magyar, ha megtartod az anyanyelvet is.

Nehéz munka, fárasztó munka, hangyamunka. Nap mint nap kell harcolni, küszködni, csiszolni, javítani, olvasni, tanulni. “...a magyar nyelvet tekintem legnagyobb földi kincsemnek, és minden porcikámmal tiltakozom megrontása, csuffátevése, elárulása és kisémmizése ellen” (Déry `beszélnek egymással nem szólunk rájuk tizedszer, mert kimerítő ...de vigyázzunk! Mert így történik az, hogy szép lassan elvész a magyar nyelv, észrevétlenül, szép csendesen beolvadunk... “... A nyelv olyan fiam, mint az asszony: elhervad, ha nem szeretik” (Sütő András). VIGYÁZZUNK!!!! Rajtunk múlik! BESZÉLJÜNK MAGYARUL! SZÓLJUNK EGYMÁSRA ÉS SERKENTSÜK MAGYAR KÖRNYEZETÜNKET A MAGYAR BESZÉDRE! HA KIHAL A BESZÉD, KIHAL A NÉP!

Tehát... kell-e magyarul beszélni? Igen!
KELL!

Fűrészpor a kezemben:

Magyar nyelv érdekességei:

Leghosszabb szavak egyetlen magánhangzóval:

- tapasztalhatatlanabbakat
- legeslegmegengesztelhetlenebbeket
- cégrészvénynévértékméréskérés-végénél
- iciri-piciri
- korcsoportokhoz
- körömpörköltötökhöz
- furunkulusuk
- ürüfűlkürt

Leghosszabb magyar településnév:

- Szépkenyerűszentmárton

Legrövidebb budapesti utcanév:

- Ő utca

Legrövidebb Magyar településnevek:

- Ág, Bő, Ór, Sé

Legtöbb egymást követő magánhangzó:

- fiaiéi
- koreaiak

Legtöbb mássalhangzó egymás után:

- karsztstrand (6 mássalhangzó, ebből egy kétjegyű)

Legtöbb ékezetes betű a legrövidebb szóban

- újjáépítéséről

A legtöbb pont egymás után:

- jöjjön

Meleg Judit

A HÓNAP GONDOLATA

„Az új tavasz játékos ujja Rügyet sodort az ághegyen,
S most lágyan enyhe szája fújja,
Hogy szétnyíljék és lomb legyen...”

(Tóth Árpád: Az új tavaszra)

Szomorú Hírmondó

Szeptember 4.-én, hajnalban, hosszú és kitartó küzdelem után, egyik legkedvesebb barát-nőnk, özv. Gáti Lászlóné Czanyó Kata feladta a harcot és csendesen elhunyt. Ezelőtt 5 évvel egy nyílt szív műtéten szerencsésen esett át és bámulatos jó kedvvel, akaratereővel folytatta megszokott özvegyasszonyi életét. Kata volt a lelke, egyik oszlopos tagja annak a legalább 24 tagból álló „Családi kör”-nek, amiből már alig 10-en maradtunk és egymás után, fájó szívvel búcsúztatjuk társainkat. Hiszem, hogy drága okos Katánk és a többiek, akik már elmentek, imádkoznak értünk. Kérem, jó példájukkal és imájukkal bátorítsanak bennünket, akik még itt a földön topogunk. Kata élete utolsó napjáig keresett és talált örömet az életben. Nem mondott le kedvenc szórakozásáról a Bridge-ről vagy rádióban, TV-ben a napi hírekről. Leánya Andrea (barátoknak Buksi) Dr. Carlos Chavezné szeretettel gondoskodott arról, hogy – kívánsága szerint – utolsó éveit saját otthonában tölthesse. Fia Gáti Gábor és felesége Susana, két unokája Sissi és Gabi meg 4 kisleány dédunoka siratják a mindig mosolygó anyát, nagymamát, sőt dédmamát Santa Teresitában. Koszorú helyett a Hírmondóban szeretnék 2 fényképet közölni:



2013 - Zaha Sándor születésnapi ebédjén a lecsökkent „Családi körben”



2011 - Kata 90 éves születésnapján a Hungáriában ünnepel. Mellette fia Gáti Gábor és lánya Chavezné, Gáti Andrea.

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy

Schirl Pál

Budapest, 1935. augusztus 12. – Buenos Aires, 2014. szeptember 3.
visszatért Teremtőjéhez

Siratja gyászoló családja, rokonsága és baráti köre. Egyben hálás köszönetet mondunk mindazoknak, akik gyászunkban osztoztak.

Nyugodjék békében!

"A református egyház és AMISZ gyászolja"

BÚCSÚ EGY JÓ BARÁTTÓL.

Drága, jó Palikám!

Szomorú szívvel írom ezeket a sorokat. Megszakadt egy földi kapcsolat. Te már átkerültél a szellemvilágba. - Hisszük, hogy már együtt vagy Szeretteiddel, akik korábban fejezték be földi küldetésüket és szeretetükkel fogadtak Téged!

Védőszenteddél, Szent Pál apostollal mondhatod: „a jó harcot végigharcoltam”! Bizony, nagyon nehéz missziód volt a földön, mindnyájan tanúi vagyunk életharcaidnak!

1949 februárjában ismerkedtünk meg a Heintzelmann hajón, útban Argentína felé. - Amíg Buenos Airesben éltem, jóban-rosszban mindig együtt voltunk, családjaink is a legszorosabb baráti kapcsolatban. Majd én megnősültem, munkám Santa Fe-be vitt, de baráti kapcsolatunk továbbra is fennmaradt.

Te mindig intenzíven vettél részt a magyar kolónia életében; mint a zene és a poézis szerelme, verseiddel és hegedűddel mindig jelen voltál. Szüleidnek, testvéreidnek támasza, feleségednek hű férje, fiatoknak szerető Édesapja. A Jóisten ajándéka, hogy még Tatiana unokádat is megismerhetted!

Hősiesen viselt megpróbáltatások után megtértél előtted elköltözött Szeretteidhez, hogy onnan vigyázhass ittmaradt - és Téged nagyon hiányoló - családdra.

Mint régi költőtárs, néhány rövid rímmel búcsúzok a kolónia „Zengűzától”:

Nehéz szívvel írom ezt a pár sort.

Búcsúzól az maradjon itt:

Hintsetek Rá ezernyi virágot,

Takarja be földi hamvait!

Ki élteben annyi, annyi jót tett:

Jóbarátként fogta kezedet.

Ami rossz volt, - abból újra jó lett,

Mert vezette Őt: a Szeretet!

Te - elmentél, mi meg itt maradtunk.

(Ez a búcsú kis időre van.)

Te az idő jármából kiléptél...

Hiszen mind egyazon utat járjuk:

Hol Isten hív: s megyünk boldogan!

Ittmaradt családdal együtt gyászolunk, remélve egy boldog viszontlátást az Örök Hazában: régi jó barátaid:(Becske) Gábor, (Bakos) Emőke, (Tarafás) Iván, (Leövey) Borka.

Becske Gábor

Papá Querido

En memoria de mi Padre, Pál Schirl

(Budapest, 12 de agosto de 1935 - Buenos Aires, 3 de septiembre de 2014)

Partiste hacia un lugar mejor, sin sufrimiento, donde seguramente ya te reencontraste con afectos muy queridos, estas tocando el violín y para no perder tu costumbre, contándole algún chiste o haciéndole algún verso original a Dios, mientras nos proteges desde arriba. ¡Cómo te vamos a extrañar! Fuiste un ejemplo de buena persona y muy querido por todos tus colegas, amigos y familiares. Te admiro por tu historia de vida, tu destacada cultura personal y artística con tu música. Entre tus cualidades personales destaco tu bondad, sencillez, cordialidad, alegría, buen humor, optimismo y don de gentes. ¡Cuántos recuerdos inolvidables! Todo lo tuyo era único, desde tu forma de reír y expresión al mirar, hasta tu presencia y carácter tan especial. Soy un agradecido por todo el tiempo que compartimos juntos. Me quedo con todos los hermosos momentos vividos, especialmente el sueño cumplido con las vacaciones familiares en Hungría, actuar juntos en una obra de teatro húngaro y que pudiste conocer y disfrutar de tu nieta hasta el último día. Siempre te tendremos presente en nuestros corazones, recuerdos y oraciones.

Q.E.P.D.

por Adrián Schirl, 10 de septiembre de 2014.



Kraft Péterné, szül. Falvy Márta
Budapest, 1931. aug. 11. - Buenos Aires, 2014. aug. 13.

Fájdalommal, egyben megnyugvással gondolunk drága Édesanyánkra, aki nemrégiben visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Mint Falvy Jenő szfőv. főtisztviselő és Fássy Márta gyermeke, gondtalan gyermek-korát Budán, Budaörsi-úti lakásukban töltötte, bátyjával, Györggyel és szeretett unokatestvérével, Falvy Zoltánnal. Elemibe a XII. ker. Márvány-utcai leányiskolába járt, középiskolai tanulmányait a Szt. Margit leánygimnáziumban kezdte el. A nyarakat a család törökbálinti gyümölcsösében töltötték.

Mikor édesapját a háború utolsó szakaszában a szombathelyi városparancsnoksághoz osztották be, a család oda is követte, innen először Grazba, majd Németországba, Landshutra menekültek.

Itt részt vett a Teleki Pál Cserkész Munkaközösség munkájában, majd a Külföldi Magyar Cserkészszövetség kezdeti tevékenységében, melynek György bátyja volt az egyik alapítója. Innen eredt baráti kapcsolata a Hontalan Sasokkal, főleg Bodnár Gáborral és feleségével, Jámbor Ágival. Már segédtiszti képesítéssel érkezett Argentínába 1949 elején, a General Sturgiss fedélzetén.

Akkoriban a magyarok apraja-nagyja, a ferences atyák vasárnapi miséje után, a belvárosi Szt. Rókus kápolna előtt találkozott. Itt ismerkedett meg férjével, Kraft Péter m. kir. tüzér főhadnaggal; közös ismerősük, Kmetty Edit mutatta be őket egymásnak, akit Ő a németországi lágerből, jövendő férje a budapesti tánciskolából ismert. Itt szerezte első munkáját is Keleméry Blankánál, majd később Gyarmathyné Márta divatszalonjában, ahol Gorondi Etus néniével együtt dolgozott.

Nagy szerelem lett az ismeretségből: amint erre lehetőség nyílt, házasságot is kötöttek 1951-ben. Négy gyermeket neveltek fel szeretetteljes, keresztény szellemben, szerény olivosi otthonukban, míg végül sikerült Floridán családi házukat felépíteni. Mindig azt mondta, hogy Ő úgy szolgálta a hazát, hogy négy magyar gyermeket adott a nemzetnek. Olyan értékrendet adott nekik tovább, mint szorgalom, fegyelem, hazaszeretet, a tanulás fontossága, korrektség az élet minden területén, amely ma egyre ritkábban látható.

A helyi cserkészmunkába is bekapcsolódott, több nyári nagytáborban vezette a kiscserkészeket. Nagy örömmel fogadta első unokái érkezését. Mikor férje – egészségi okokból – addigi munkáját kénytelen volt feladni, új családi vállalkozásba kezdett: tizenkilenc (19!!!) nyáron át vezette saját cukrászüzemét San Bernardo nyaralóhelyen, melyben férje, gyermekei, sőt később unokái is támogatták.

A házaspárnak csak 1988-ban sikerült Magyarországra látogatni, hogy viszontláthassák szülőföldjüket és az ott élő rokonokat. Nagy reményekkel tértek vissza Argentínába, hogy hazájuk hamarosan ismét szabad lesz.

Férje 1989-ben bekövetkezett halála után egész idejét a világban szétszóródott gyermekeivel töltötte felváltva, Buenos Airesben, Miamiában és Budapesten. Az ezredfordulón Miamiába költözött Pál fiához. Onnan 2004-ben tért vissza Argentínába, szülei olivosi lakásába, míg – az alattomos kór követelményei miatt – 2007-ben a chilaverti Szent István Otthonba került, ahol ezután nagy szeretettel gondozták.

Írói tehetséggel megáldott unokája így jellemezte:

“Nagymama egész életében egy kivételes és erős személyiség volt, rengeteg energiával és életkedvvel, az elmúlt években is erről adott tanúbizonyságot.

Azt hiszem, mindannyian kivételesen szerencsésnek érezhetjük magunkat, hogy Nagymamát megismerhettük és szerethettük és olyan sok szép és boldog órát és percet tölthettünk vele.

Csak reménykedni tudok abban, hogy a jövőben Nagymama neveléséhez, hatalmas szívéhez, gyakorlatias életviteléhez, végtelen türelméhez, kitartásához, az emberek elfogadása iránti hozzáállásához és családcentrikusságához egyszer én is fel tudok nőni, és olyan ember lehet belőlem, aki Nagymama örökségéhez méltó.

Köszönöm a jó Istennek, hogy nekem és



nekünk ilyen Nagymamát adott, hogy életünket Vele gazdagította, és azt is, hogy már jobb helyen van, és Nagypapa mellől figyel ránk és szeret továbbra is”. Emlékét mindörökké őrizzük!

Családja

Helyesbítés

Előző lapszámunk 16. oldalán tévesen jelent meg ALFÖLDY JENŐ képe.

HONLAPKEZELÉS SÜRGŐS!!!

Kedves Cserkésztestvéreim az Úrban!

Honlapjainkat hosszú éveken át két magam korabeli munkatárs kezelte. Lassan mindkető feladta a munkát... Akkor találtam egy fiatalembert, aki szorgalmasan dolgozott, de a télen nyomtalanul eltűnt. Azaz megvan, de nem számomra.

Hagyott ugyan utasítást, de az messze nem elég. Mivel a kilencvenedik évemben vagyok, nincs nagy kedvem megtanulni a CPANEL titkait.

Így kénytelen vagyok keresni egy cserkészt, aki hajlandó volna elvállalni a két honlapunk kezelését.

Önkéntes jelentkezését várom, Budapesttől Perth városáig, Oslótól Fokföldre. Tehát nincs földrajzi helyhez kötve, akár az Antarktiszról is örömmel fogadom a jelentkezőt. Most vagy 100 (egyszáz) cikk és könyv vár a felrakásra, de ezután hetenként két-három íromány akad, tehát kb. 10-15 perces munka.

Jó Munkát!

Magyaródy Szabolcs cscst.
Hamilton, ON
Kanada

Honlapjaink:
English: www.hungarianhistory.com
Magyar: www.corvinuslibrary.com

Buenos @ires-i Hírmondó
Az Argentínai Magyar Közösség elektronikus hírlevele
Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina

A Buenos @ires-i Hírmondóban (BAH) közölt cikkek nem feltétlenül a szerkesztőség álláspontját tükrözik. Az egyéni tudósítások eredetiségéért és a szerzői jogi törvényi előírásokért (plágium) felelősséget nem vállalunk. A tudósítások szerkesztésének és nyelvhelyességi ellenőrzésének jogát fenntartjuk, a szerző erről külön értesítést nem kap. Tudósítást kizárólag elektronikus formában (e-mail) tudunk fogadni. A beérkezett írások szerzői jogai – a név feltüntetése mellett – a BAH-ra szállnak. Havonta megjelenő elektronikus hírlevél. Lapzártá minden hónap 15-én. Cikkeiket kérjük Wordben beküldeni szíveskedjenek, maximum 350 szó terjedelemben. Cikkenként két fényképet fogadunk.

Főszerkesztő: Gröber Lisa. Lektor: Kiss Péter.

Elérhetőség: buenaireshirmondo@gmail.com

Minden jog fenntartva! Buenos Aires, 2014.